

# Banda aparte. Formas de ver

## (Ediciones de la Mirada)

Título:

La lengua de las mariposas

Autor/es:

Ferris Carrillo, María José; Tarín, Javier M.

Citar como:

Ferris Carrillo, MJ.; Tarín, JM. (2000). La lengua de las mariposas. Banda aparte. (17):8-8.

Documento descargado de:

<http://hdl.handle.net/10251/42398>

Copyright:

Reserva de todos los derechos (NO CC)

La digitalización de este artículo se enmarca dentro del proyecto "Estudio y análisis para el desarrollo de una red de conocimiento sobre estudios fílmicos a través de plataformas web 2.0", financiado por el Plan Nacional de I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España (código HAR2010-18648), con el apoyo de Biblioteca y Documentación Científica y del Área de Sistemas de Información y Comunicaciones (ASIC) del Vicerrectorado de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones de la Universitat Politècnica de València.

Entidades colaboradoras:



# LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS,

José Luis Cuerda, España, 1999, Color, 95 min.

## EL INFIERNO SOMOS NOSOTROS MISMOS

En 1876, Francisco Giner de los Ríos fundó la Institución Libre de Enseñanza con el objetivo de impartir una enseñanza no dogmática y formar una generación que se encargara de modernizar España. Sus bazás fueron: la implantación de una nueva corriente pedagógica alternativa a la enseñanza eclesial tradicional, la defensa de la libertad de ciencia, la secularización, la tolerancia y el contacto con Europa. Hasta entonces, la labor educativa había estado en manos de la Iglesia, pero con la llegada de la Segunda República se produce un cambio radical en ese terreno. Frente al dogmatismo y la asfixia intelectual que provocaba la enseñanza católica, el nuevo modelo educativo abogaba por el laicismo radical y el deseo de universalizar la enseñanza primaria y hacer llegar los estudios secundarios a un espectro social más amplio. Convencida de que los métodos y profesores religiosos son nocivos para el libre desarrollo intelectual, la República inicia su sustitución por maestros partidarios de una enseñanza progresista <sup>1</sup>.

Este tipo de maestro republicano es el eje central de *La lengua de las mariposas* y ese modo de enseñanza preconizado por la República es el que pretende impartir en un pequeño pueblo de Galicia en un momento que se revelará clave en la historia de España: los meses anteriores al golpe de estado que llevó al traste todas las promesas de avance de un gobierno elegido por el pueblo. Por oposición a un sistema pedagógico que favorecía la máxima "la letra con sangre entra", Don Gregorio, "no pegaba. Al contrario, casi siempre sonreía con su cara de sapo. [...] La forma que Don Gregorio tenía de mostrarse muy enfadado era el silencio. Pronto me di cuenta de que el silencio del maestro era el peor castigo imaginable. Porque todo lo que él tocaba era un cuento fascinante" <sup>2</sup>. Favorece un conocimiento basado en la razón y en la experiencia y esto intenta transmitir a su pupilo favorito, Gorrión, en una de las secuencias clave del filme. Tras entrar en contacto por primera vez con la muerte (asiste al entierro de una ex-amante de su padre), el niño le pregunta a su maestro si existe el cielo y el infierno. Don Gregorio, en lugar de dar una respuesta unívoca y tendenciosa, opta por generar la reflexión intelectual del niño. Primero, le interroga sobre sus conocimientos al respecto, que no son otra cosa que las opiniones vertidas por su madre ("mística") y su padre (seguidor de Azaña). Afirma posteriormente, que el infierno no es algo real, pero que si existe ocupa el espacio del odio, de la crueldad y la intolerancia, y, frente a Jean-Paul Sartre, propone: "El infierno somos nosotros mismos". Esta secuencia transcurre en un huerto. Don Gregorio ha ido a recoger fruta y le ofrece una manzana a Gorrión. Si leemos simbólicamente el gesto como un



La lengua de las mariposas

intercambio, la manzana podría interpretarse como el fruto del árbol de la sabiduría. De ese tipo de sabiduría del raciocinio y el libre pensamiento propuesto por la República.

El enfrentamiento entre las dos políticas educativas (la laica y la religiosa) está claramente plasmado en la secuencia en que el cura del pueblo pretende iniciar una discusión con el maestro, interponiendo como excusa a Gorrión. Los personajes adultos ocupan los márgenes derecho e izquierdo del encuadre y el niño aparece de espaldas al/la espectador/a y mirándolos a ellos, estableciéndose así un triángulo perfecto en su tensión dialéctica. El cura recrimina a Don Gregorio la falta de atención del niño, a quien él estaba instruyendo para ser monaguillo y sentencia en latín que "el pájaro ha volado del nido". El maestro comenta que el niño, recién salido por primera vez del hogar, ha desarrollado una curiosidad lógica que sirve para favorecer el aprendizaje. Frente a la educación memorística que propone el cura, un tipo de enseñanza basada en la libertad de pensamiento. Esta secuencia pone de relieve la oposición entre las dos Españas: una, laica, libre y aperturista, destinada a desaparecer a manos de la otra, dogmática, cerrada y obtusa.

Nunca existió esa generación de españoles libres que deseaba Don Gregorio, porque la Guerra Civil truncó las ilusiones y heló los corazones de muchos "españolitos" que nunca pudieron escribir en sus cuadernos de escolar, como dijo Paul Éluard, la palabra: "Libertad" <sup>3</sup>.

MARÍA JOSÉ FERRIS CARRILLO  
JAVIER M. TARÍN

1. Fernando García de Cortázar y José Manuel González Vesga, *Breve Historia de España*, Alianza, Madrid, 1994-95.

2. El filme está basado en tres relatos de Manuel Rivas, el que da título a la película, "Un saxo en la niebla" y "Carmuña" del libro: *¿Qué me quieres, amor?*, publicado en Alfaguara en 1995.

3. El poema de Paul Éluard se titula: "Liberté": "Sur mes cahiers d'écolier/Sur mon pupitre et mes arbres/Sur le sable, sur la neige/J'écris ton nom [...] Et par le pouvoir d'un mot/Je recommence ma vie/Je suis né pour te connaître, pour te nommer: Liberté" (*En mis cuadernos de escolar/En mi pupitre, en los árboles/En la arena, en la nieve/Pongo tu nombre [...] Y el poder de una palabra/recomienza la vida/Nací para conocerte/Para pronunciar tu nombre: Libertad*).